



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN EL REINO UNIDO E IRLANDA

Guía para auxiliares de conversación españoles en Irlanda



Catálogo de publicaciones del Ministerio:

mecd.gob.es

Catálogo general de publicaciones oficiales:

publicacionesoficiales.boe.es

Director de la publicación:

Liborio López García

Consejero de Educación en el Reino Unido e Irlanda

Coordinadoras:

Belén Roza González

M^a Irene Mora Valle

Autores:

Sandra Andrés Moral

Ildefonso Fernández Liñán

Pedro Manuel Molina Bustos

Irene Mora Valle

María Riera Velasco

Marta Rodríguez Bonilla

Todas las imágenes de esta guía han sido tomadas por los auxiliares arriba nombrados, excepto el mapa político de Irlanda que aparece en el capítulo 4.2. extraído de la página www.guiadeviaje.net/irlanda/



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: 2012

NIPO: 030-12-317-6

ÍNDICE

1. ¡ENHORABUENA! CONSEGUISTE LA PLAZA DE AUXILIAR.....	4
1.1. Las primeras dudas.....	4
1.2. Planeando tu viaje: ¡volamos!.....	5
1.3. Preparando tu documentación y equipaje.....	5
2. BIENVENIDO A TU NUEVO HOGAR.....	7
2.1. Alojamiento.....	7
2.2. Transporte.....	10
2.3. De compras.....	10
2.4. El día a día: ocio y otras actividades.....	11
2.5. Precios.....	12
3. CUESTIONES ADMINISTRATIVAS.....	13
3.1. Documentos y tarjetas de descuento.....	13
3.2. Impuestos.....	14
3.3. Tu cuenta bancaria e ingresos.....	14
3.4. Compañías de teléfono.....	14
3.5. Asistencia médica.....	15
4. IRLANDA, LA ISLA ESMERALDA.....	16
4.1. Irlanda: situación geográfica y climatológica.....	16
4.2. La República de Irlanda, situación política y un poco de historia	16
4.3. Demografía, economía y la crisis actual.....	18
4.4. La cultura irlandesa.....	19
4.4.1. Los pubs y la gastronomía.....	19
4.4.2. Los símbolos irlandeses.....	20
4.4.3. Tradiciones y días señalados.....	21
4.4.4. Vocabulario irlandés.....	22
4.4.5. Algunos nombres irlandeses.....	23
4.5. Sitios que no te puedes perder.....	24
5. EL COLEGIO.....	26
5.1. Auxiliar de conversación.....	26
5.1.1. Funciones.....	26
5.1.2. Calendario.....	26
5.1.3. Jornadas de formación y grupo de trabajo.....	26
5.2. Consejos para tus clases.....	27
5.2.1. Distribución de las clases.....	27
5.2.2. Relación con tus alumnos.....	28
5.2.3. Actividades que te proponemos.....	28
6. DIRECCIONES Y PÁGINAS WEB.....	31

1. ¡ENHORABUENA! CONSEGUISTE LA PLAZA DE AUXILIAR

1.1. Las primeras dudas

¡Enhorabuena por haber conseguido la plaza! Después de que el Ministerio de Educación haya publicado la lista de auxiliares destinados a Irlanda, tendrás que esperar a que el colegio se ponga en contacto contigo (vía e-mail) para saber a qué ciudad te han destinado. **Ten paciencia**; es posible que pasen unas cuantas semanas hasta que recibas noticias del colegio, pero seguramente te escribirán antes de julio.

Antes del verano, recibirás un e-mail del coordinador del departamento de español o del director de tu colegio, en el que te darán la bienvenida y te hablarán de algunas cuestiones relativas al centro. Es importante que respondas pronto y les preguntes acerca de las dudas que te surjan. En Irlanda, la Iglesia católica desempeña un papel muy importante en la educación pública y muchos de los colegios son centros de educación diferenciada. Además, en la mayoría de los colegios los alumnos llevan uniforme y, en algunos casos, también se impone un código de vestuario para los profesores. Por este motivo, te recomendamos que preguntes si el colegio es mixto o diferenciado, si hay algún código de vestuario tanto para el alumnado como para el profesorado y si el colegio es de primaria o de secundaria.

Por otra parte, asegúrate de que te comuniquen la **dirección exacta** del

colegio, pues en Dublín, por ejemplo, hay más de un colegio con el mismo nombre y más vale evitar confusiones desde el principio. Seguramente también querrás saber qué horario tendrás. Algunos colegios ya dispondrán de los horarios para el próximo curso, pero otros no lo harán hasta que el curso empiece. Los auxiliares suelen trabajar cuatro días a la semana y, en la mayoría de los casos, pueden escoger entre trabajar de lunes a jueves o de martes a viernes. Además de los horarios, también te será muy útil contar con el calendario de vacaciones escolares: el colegio empieza a finales de agosto, aunque los auxiliares no se incorporan hasta octubre, y termina a finales de mayo o durante los primeros días de junio. Durante el curso disfrutarás de muchas vacaciones: una semana en octubre/noviembre, dos semanas en Navidades, una semana en febrero y dos semanas en Semana Santa, además de los días de fiesta escolar denominados *bank holidays*. Es importante que dispongas de estas fechas con antelación para poder planificar tus viajes y reservar los vuelos cuanto antes.

Finalmente, también puedes pedir consejo sobre cómo conseguir alojamiento, y sobre las zonas más recomendables para vivir.

1.2. Planeando tu viaje: ¡Volamos!

El vuelo

Las compañías más asequibles que vuelan a Irlanda son **Ryanair** y **Aer Lingus**. Ambas compañías son irlandesas, por lo que operan en varias zonas de la isla y ofrecen conexiones con las grandes ciudades españolas a diario. Los aeropuertos principales de Irlanda se encuentran en Dublín, Knock, Kerry, Derry y Shannon. Al ser la capital y centro neurálgico del país, hay una mayor oferta de vuelos a **Dublín**, desde donde puedes viajar a cualquier parte de Irlanda en tren o en autobús. Si vuelas a Dublín, tendrás que coger un autobús que te lleve al centro. Podrás escoger entre dos autobuses *express* (**Airlink 747** y **Aircoach**) y dos autobuses de línea, el **41** y el **16a**. El autobús Airlink es el número 747 de Dublin Bus, la compañía de autobuses públicos de Dublín; el billete sencillo cuesta 6 euros y tarda una media hora en llegar al centro (dependiendo del tráfico).



Autobús público azul y amarillo en Dublín

El billete sencillo para el 16a y el 41 cuesta aproximadamente 2,50 euros, y tardan unos 40 minutos en llegar al centro. Procura comprar el billete en las máquinas que encontrarás frente a la parada o llevar el importe exacto, porque dentro del autobús no te devolverán el cambio, sino que te darán un ticket con el que podrás recuperar tu cambio en la oficina

central de la compañía de Dublin Bus, establecida en O'Connell Street, la calle principal de la ciudad. Para consultar los horarios, visita la página web de Dublin Bus (www.dublinbus.ie), aunque no funciona muy bien y a veces la información que proporciona no es muy precisa.

El autobús Aircoach, por otro lado, es un servicio privado. El viaje al centro de Dublín cuesta 7 euros y dura una media hora. La misma empresa ofrece conexiones desde el aeropuerto de Dublín a Cork. Para más información, consulta su página web (www.aircoach.ie).

Las dos estaciones principales de tren de Dublín son **Connolly Station** y **Heuston Station**, desde donde podrás coger trenes a distintas partes de Irlanda. Es más recomendable que consultes las páginas web de algunas compañías de autobuses, que probablemente ofrezcan precios más competitivos operando desde el aeropuerto. Bus Éireann y CityLink son las principales. Consulta los destinos y los horarios accediendo a sus páginas web: www.buseireann.ie y www.citylink.ie.

1.3. Preparando tu documentación y equipaje

Documentación que debes llevarte

Para viajar a Irlanda será suficiente con que lleves el **DNI**, el documento que te permite viajar a cualquier país de la Unión Europea. Sin embargo, te recomendamos que no te dejes el **pasaporte** en casa. Ten en cuenta que desde Irlanda hay ofertas de vuelos a distintos países y a lo mejor una vez allí decides pasar tus vacaciones en un lugar que jamás te habías planteado. Además, es posible que si tramitas el

alquiler de tu alojamiento a través de una agencia inmobiliaria, se requiera tu pasaporte para ciertas gestiones.

También necesitarás tramitar desde España la **Tarjeta Sanitaria Europea**, que puedes solicitar en cualquier Centro de Atención e Información de la Seguridad Social. Si una vez en Irlanda tienes algún problema de salud, deberás pagar el importe de la factura por los servicios médicos que necesites. Este importe se te devolverá a tu retorno a España si dispones de la Tarjeta Sanitaria Europea en vigor.

Solicita también el **Certificado de Antecedentes Penales** expedido por la Policía española, y tradúcelo al inglés. Aunque el colegio donde trabajes no te pida este documento, es recomendable que lo presentes. Además, desde la Consejería de Educación de la Embajada Española en Dublín te pedirán que dispongas de este documento. Puedes solicitarlo por Internet o en persona en los Juzgados de tu localidad; desde allí mandarán la solicitud a Madrid, y en unos días te llegará el certificado a tu casa por vía postal.

Si aún tienes un **carne de estudiante** en vigor, llévalo contigo. Una vez en Irlanda podrás presentarlo en cualquier universidad y solicitar el carne de estudiante oficial, la *Student Travel Card*, con la que tendrás descuentos en transportes, cines, restaurantes y tiendas. La tarjeta cuesta 15 euros y es válida durante un año. Para más información, consulta www.studenttravelcard.ie.

Finalmente, es aconsejable que antes de salir de España vayas a tu banco y pidas una carta de buena conducta, a ser posible en inglés. Todos los bancos disponen de una «carta modelo», por

lo que podrán entregártela al momento. Esta carta, aunque no es obligatoria, puede serte útil para abrir una cuenta bancaria en Irlanda o incluso para alquilar un piso.

Equipaje

En cuanto al equipaje, ten en cuenta que las compañías de bajo coste cobran por la facturación de maletas en función del peso. Ryanair, por ejemplo, cobra 15 euros por una maleta de 15 kg y 25 euros por una maleta de 20 kg por trayecto, mientras que Aerlingus cobra 15 euros por una maleta de 20 kg. Puedes añadir maletas adicionales siempre que pagues su importe. Te recomendamos que no superes el peso contratado, porque a la hora de facturar, las compañías suelen ser muy estrictas y te obligan a pagar un recargo de unos 20 euros por kilo de sobrepeso. Si te organizas bien no será necesario que pagues por el sobrepeso.

Evita llevarte ropa de verano y opta por la ropa impermeable. Hay zonas de Irlanda más lluviosas que otras, pero por lo general llueve bastante en todo el país. Calzado y abrigos impermeables serán tu uniforme diario. En algunas zonas también hace mucho viento, por lo que olvídate del paraguas plegable. Te sorprenderá ver que los irlandeses apenas usan el paraguas, y es que en un día ventoso de poco sirve.

En general, cualquier cosa que no te quepa en el equipaje podrás comprarla en Irlanda. Para comprar ropa barata puedes ir a **Penneys** (filial de Primark), una gran cadena comercial. Para comprar utensilios y electrodomésticos puedes recurrir a **Argos**, una tienda de venta por catálogo que ofrece buenos precios (www.argos.ie). En Irlanda no encontrarás fácilmente una tienda de ropa deportiva barata, como por

ejemplo Decathlon. Por eso te aconsejamos que te traigas el material deportivo que creas que vas a usar. Para más información, consulta en el **capítulo 2 el apartado sobre Compras**.

Evita cargar peso con objetos para la casa (utensilios de cocina, edredón o decoración), ya que los pisos en Irlanda suelen alquilarse amueblados y equipados. No olvides llevarte un

adaptador de tres clavijas para el enchufe y una regleta. Comprarlos en España te saldrá más barato, y con la regleta sólo te hará falta un adaptador. Mete en tu equipaje una pequeña cantidad de medicinas básicas, como paracetamol e ibuprofeno, además de unas cuantas bolsas de plástico, en Irlanda tendrás que pagar por ellas en la mayoría de establecimientos.



2. BIENVENIDO A TU NUEVO HOGAR

2.1. Alojamiento

Ahora que estás en el que va a ser tu hogar durante el próximo año, debes buscar un alojamiento cómodo y cálido. Te aconsejamos no buscar un sitio definitivo desde España, ya que mucha gente se ha visto envuelta en fraudes al alquilar una habitación sin haberla visto en persona y ha perdido su dinero. Lo conveniente es **reservar un hostel** barato más o menos céntrico con antelación donde pasar los primeros 4 ó 5 días.

En Irlanda, las páginas web más visitadas a la hora de buscar alojamiento son www.daft.ie, www.easyyroommate.ie y www.rent.ie. También puedes acudir a la página www.couchsurfing.com, en la que los usuarios registrados ofrecen su propia casa como alojamiento gratuito, intercambian experiencias personales y configuran grupos sobre búsqueda de vivienda. Acude también a los organismos públicos de la ciudad, como la biblioteca, la universidad, los centros

culturales juveniles o las academias de idiomas, donde encontrarás tablones en los que la gente publica anuncios para buscar compañeros de piso u ofrecer habitaciones disponibles. Echa un vistazo también a los periódicos locales, en la sección de anuncios probablemente encontrarás pisos en alquiler.

Ten en cuenta los siguientes puntos:

Precio del alquiler: dependiendo de la zona (Dublín es considerablemente más caro que el resto de Irlanda), los precios oscilan entre los 200 y 500 euros al mes por habitación, y en algunos casos se paga semanalmente. Cuando vayas a ver habitaciones, pregunta qué va incluido exactamente en el precio total, porque hay casas que incluyen las facturas de electricidad y gas y otras que no. Pregunta si otro tipo de gastos están incluidos: la recogida de basuras, Internet, el impuesto de televisión... Ten en cuenta que seguramente el primer mes tendrás

que pagar una **fianza** equivalente al importe de un mes de alquiler, además de la mensualidad, así que llévate dinero suficiente por si el colegio no te paga hasta finales de mes.

Electricidad: pregunta si hay calefacción eléctrica o de gasoil. Las eléctricas suelen derivar en facturas de electricidad más elevadas. El precio del alquiler raramente incluirá los costes de electricidad, puesto que la factura varía de un mes para otro, sobre todo en invierno, cuando el consumo se dispara. Pregunta cada cuánto tiempo se paga y qué compañía está contratada. Puede ser que tengas que pagar la electricidad mensualmente o cada dos meses, que es lo más normal. Probablemente la compañía contratada sea ESB (*Electricity Supply Board*), que es la más usual; también podría ser *Airtricity*, basada en energía eólica. Los precios no varían demasiado de una compañía a otra, pero aún así no está de más que sepas qué compañía tienes contratada. El voltaje estándar en Irlanda es 230V, a 50Hz. Recuerda llevarte un **adaptador** para poder conectar tus aparatos eléctricos a los enchufes irlandeses.



Calefacción: es posible que la casa esté equipada con un sistema de calefacción eléctrico, lo que dispara las facturas de electricidad en invierno; puede ser que

tenga gas natural, que es más barato, o puede ser que los que residís en la casa tengáis que poner un fondo común para obtener gasoil para la calefacción. En este último caso, es mejor pagar una cantidad alta entre todos porque es más rentable que comprar menos cantidades de gasoil. La duración del combustible variará según el consumo, pero esta opción es más barata y más eficiente que las calefacciones eléctricas. La casa se mantendrá más caliente durante más tiempo.



Agua: desde 1997 el agua potable es gratuita en Irlanda, siendo responsables del abastecimiento el Ministerio de Medio Ambiente o las autoridades de tu localidad. Sin embargo, pronto se introducirán contadores en las casas y se realizarán cargos a aquellas viviendas que sobrepasen la asignación gratuita. En algunas áreas el abastecimiento de agua es privado. En este caso, cada

propietario se hace cargo de su propio gasto de agua.

Recogida de basuras: el sistema de recogida de basuras irlandés es bastante diferente al español. No hay contenedores públicos en las calles, sino que cada casa o bloque de pisos tiene un contenedor particular. La mayoría de los servicios de recogida de basuras son privados y funcionan sólo una vez a la semana, teniendo cada zona de la ciudad un día asignado en concreto. Para que la recogida sea eficaz, deben usarse unas etiquetas o pegatinas donde aparece el nombre de la compañía y la dirección de la casa. Debes pegar estas etiquetas a las bolsas de basura y sacar el contenedor a la calle el día de recogida, para que los operarios de la compañía que tengas contratada las reconozcan. Si las bolsas no están correctamente etiquetadas no serán recogidas y se cargará una multa que varía de región en región.



Para promover el reciclaje, en algunas zonas existen bolsas transparentes que son enviadas por cada ayuntamiento a las casas y son recogidas gratuitamente cada quince días. En algunas zonas, sobre todo rurales, este servicio no se encuentra disponible, así que el usuario debe desplazarse a un centro de reciclaje. Te aconsejamos que le preguntes al dueño de la casa si existe un folleto explicativo sobre cómo clasificar los residuos, ya que las empresas encargadas suelen repartirlos.

Internet: algunos pisos incluyen la factura de Internet en el alquiler. El precio varía entre 30 y 60 euros al mes, dependiendo de si la tarifa incluye teléfono fijo y canales de televisión o no. Las compañías de Internet más usuales son **UPC** y **Eircom**. Otra posibilidad es acceder a Internet mediante *USB sticks* de distintas compañías telefónicas. Normalmente, no es necesario firmar ningún contrato de permanencia, ya que estos dispositivos llevan una tarjeta SIM dentro que puede recargarse cada vez que sea necesario.

Televisión: si tienes televisión en casa, lo más seguro es que tengas que participar en el pago de la licencia de televisión, ya que en Irlanda existe un impuesto obligatorio. Actualmente, el precio es de 160 euros al año, pero para el final de 2012 se pondrá fin a la retransmisión analógica que todavía está presente en Irlanda. **Saorview** es un servicio gratuito de televisión digital terrestre (DTT- *digital terrestrial television*) que remplazará a la televisión analógica.

Ubicación de la casa: antes de decidirte por una vivienda, ten en cuenta a qué distancia está del colegio. Tienes dos posibilidades: por un lado, puedes

escoger un alojamiento que no quede demasiado lejos del colegio, algo que agradecerás cuando tengas que madrugar en enero y enfrentarte a temperaturas bajo cero y una oscuridad matutina total. Ir al colegio no será tan duro si te queda cerca.

Por otro lado, si tu colegio se ubica a las afueras, quizá te apetezca alojarte en un lugar más céntrico para aprovechar tu nueva ciudad durante tus horas libres. Si te ha tocado un pueblo muy pequeño, tal vez deberías considerar la posibilidad de vivir en una ciudad cercana con conexiones flexibles de transporte público. Sin embargo, ten en cuenta que el transporte público en Irlanda es escaso: en algunas zonas hay muy pocos trenes, tendrás que depender del autobús (por lo general muy lento) y no hay líneas de metro en la isla. Antes de alquilar tu nueva casa, asegúrate de que tendrás una forma cómoda de llegar al colegio.

Si escoges un alojamiento que esté algo lejos pero sabes que el transporte urbano ofrece buenas conexiones, piensa cuánto dinero vas a invertir en transporte mensualmente. De todas

formas, seguimos aconsejándote que no te busques un alojamiento demasiado distante del colegio.

Puedes comprarte una bici de segunda mano, que te facilitará la movilidad por la ciudad o el pueblo; es un transporte saludable, económico y ecológico, y si lo usas para ir al colegio, mejor que mejor, tardarás menos en llegar y harás deporte.

Estado de la casa: comprueba que todos los electrodomésticos funcionan, si los fogones están en condiciones, échale una buena ojeada a tu habitación, si tiene manchas de humedad, qué vistas tienes desde la ventana... cualquier cosa que se te ocurra, porque vas a pasar mucho tiempo en esa casa, sobre todo en invierno, y te conviene estar cómodo.

No pagues ni una sola factura sin haberla visto antes. Tienes pleno derecho como inquilino a ver la factura de la licencia de la televisión, del gas, de la electricidad y de Internet. No dudes en pedir la factura para comprobarla y hacer cálculos, y fíjate en la fecha a la que corresponde.



2.2. Transporte

En Irlanda hay dos medios de transporte principales: el **autobús** y el **tren**. Ya hemos comentado que el autobús es más barato, pero también el trayecto suele durar más. A veces, la diferencia de tiempo es tan grande que merece más la pena tomar el tren, por lo que te recomendamos que siempre consultes la duración de los viajes. También la duración del viaje varía de una compañía de autobuses a otra. En varias localidades los autobuses urbanos pertenecen a la compañía estatal **Bus Éireann**, que opera por todo el país. Otras compañías importantes son **CityLink** (www.citylink.ie) y **GoBus** (www.gobus.ie) que, aunque funcionan con destinos más reducidos, son una



opción cómoda, rápida y más barata. Algunas compañías ofrecen descuentos al sacar el billete en línea. Lo mismo ocurre con los billetes de tren, que suelen ser caros, pero si los compras con antelación por Internet en la página web www.irishrail.ie, puedes ahorrar mucho dinero.

En la siguiente página encontrarás más detalles sobre el transporte en Irlanda: www.citizensinformation.ie.

Como ya te hemos aconsejado, otra opción es comprar una bicicleta de segunda mano. En muchos países de Europa la cultura de la segunda mano está muy difundida, y uno de esos

lugares es Irlanda. Echa un vistazo en Internet a páginas web donde se intercambian, se compran o se venden materiales de segunda mano, como www.adverts.ie, www.boards.ie o www.buyandsell.ie. También en las academias de idiomas y en la universidad encontrarás tablones de anuncios con ofertas interesantes.

2.3. De compras

Este es un apartado importante, sobre todo porque tendrás que administrarte bien. En Irlanda los precios son más elevados que en España, aunque existe la ventaja de que usamos la misma moneda.

El supermercado y el pequeño comercio: los supermercados más comunes son Tesco, Supervalu, Spar, Centra, Dunnes Stores, Aldi y Lidl. **Tesco, Supervalu y Dunnes Stores** ofrecen buenos precios y gran variedad de productos con una mejor calidad, además de interesantes ofertas; **Centra y Spar** suelen ser establecimientos más pequeños, bastante más caros y ofrecen productos de variedad muy limitada; **Aldi y Lidl**, también presentes en España, son los más baratos, pero ofrecen productos elaborados por sus propios fabricantes (de marca blanca), por lo que será más difícil encontrar marcas conocidas. De todas formas, entérate de dónde se ubican los pequeños comercios o el mercado de abastos. De esta forma, podrás obtener fruta, verdura, carne y pescado a mejor precio y de mejor calidad, beneficiando además al pequeño comerciante.

Grandes almacenes y tiendas de segunda mano: para comprar ropa, calzado, complementos y accesorios del hogar, la principal cadena de grandes almacenes es **Penneys**.

Esta cadena comercializa productos muy económicos, aunque a veces la calidad no es muy buena; aún así, es un lugar muy socorrido porque allí dispondrás de todo. Algunas franquicias de Tesco y Dunnes Stores también ofrecen los mismos productos, aunque el precio no es tan bajo. También existen tiendas de 2 euros, algo parecido a los «todo a cien», que son accesibles y baratas para cualquier cosa que necesites en el momento.

Igualmente, podrás encontrar tiendas de segunda mano de ropa, libros, complementos, accesorios del hogar y otros productos. Muchas de estas tiendas son *Charity Shops*, es decir, que las ganancias se destinan a algún proyecto humanitario, social o medioambiental. Pregunta dónde localizar este tipo de tiendas; encontrarás productos de buenísima calidad y precio escandalosamente bajo.

2.4. El día a día: ocio y otras actividades

Hay mucho que ver y que hacer en Irlanda. A pesar del tiempo, normalmente no muy favorable, la gente sale aunque esté lloviendo, nevando o haga frío. No te dejes influir demasiado por el tiempo y adopta una actitud positiva, de lo contrario, no harás nada interesante. Al final no saldrás de tu casa si esperas a que haga un buen día para ponerte en movimiento y salir a disfrutar de lo que este país te ofrece.

El pub, punto social y cultural: te darás cuenta de la gran variedad de pubs que descubrirás en Irlanda. Las *public houses* o *pubs*, constituyen toda una subcultura imprescindible si quieres aprovechar al máximo tu inmersión en la vida irlandesa, y hasta en el pueblo

más inhóspito habrá un par de pubs que frecuentar.

No pierdas la oportunidad de disfrutar de una buena cerveza o sidra (tienen muchos tipos en el mismo pub) e iniciar una conversación con la población local. Es la mejor forma de conocer a gente y hacer amigos, pues es la base de la vida social y casi todo el mundo pasa por allí a lo largo del día.



Entérate también de las ofertas o promociones, porque lo mejor de todo es que los pubs aquí no sólo están para beber. Los más típicos suelen ofrecer música tradicional en directo, a veces improvisada por un violín, una flauta, una guitarra y voces que entonan canciones que te aprenderás poco a poco. Oirás las más famosas infinidad de veces: *Whiskey in the Jar*, *A Nation Once Again*, *Molly Malone*... En los más modernos, además de música tradicional, hay conciertos de grupos de diferentes estilos, como rock o jazz. La mayoría son gratuitos y algunos de ellos sirven para recaudar fondos. También se organizan muestras de cortometrajes, obras de teatro, charlas sobre asuntos sociales relevantes o encuentros de distintos colectivos, es decir, el pub también es un establecimiento dedicado a la cultura, algo muy positivo para fomentar el progreso de la comunidad y tu integración y participación dentro de ella.

Participa en tu comunidad: otra buena forma de ocupar tu tiempo libre es

involucrarte más a fondo en tu comunidad. No te quedes en casa si tienes la oportunidad de salir y relacionarte con los habitantes de tu pueblo o ciudad. La mayoría de las bibliotecas públicas organizan eventos culturales, hay asociaciones juveniles, centros deportivos... Apuntarse a este tipo de actividades es una buena forma de vivir la vida de tu localidad. Si te apetece dedicar parte de tu tiempo a disfrutar ayudando a los demás, Irlanda es un país que te ofrece muchas posibilidades. Generalmente, muchas localidades cuentan con un centro de voluntariado, donde te informan de las organizaciones con las que puedes colaborar. Indaga en la red, en páginas como www.volunteeringireland.ie, en la que te puedes registrar como voluntario y suscribirte para recibir un boletín semanal. Merece muchísimo la pena integrarse en la comunidad de este modo; la experiencia es más auténtica, más solidaria y humana y conoces a gente realmente involucrada e interesante. Podrás colaborar repartiendo alimentos, ayudando a hacer los deberes a niños huérfanos, plantando árboles en preciosas áreas naturales, y otras actividades.

Excursiones: acude a la oficina de turismo más cercana para obtener información sobre tours organizados a los lugares más emblemáticos de Irlanda. Normalmente se realizan en autobús, con diferentes compañías. Investiga un poco porque para hacer la

misma excursión suele haber precios variados (www.discoverireland.ie). Consulta la sección dedicada a lugares que no puedes perderte en **el capítulo 4: Irlanda, la Isla Esmeralda**.



Cork Gaol, la antigua cárcel de Cork

2.5. Precios

Generalmente, los precios son **más elevados** que en España, lo notarás sobre todo en el precio de tu alquiler, en la comida y en la bebida, tanto en el supermercado como en el pub, así como en el cine y en el transporte. Pero, por ejemplo, en Irlanda las compañías de móviles ofrecen ofertas más económicas que las disponibles en España. Te recomendamos que te administres bien y tomes algunas medidas de ahorro: llevar el mismo ritmo de vida que en España puede suponer un mayor gasto a final de mes, sin que apenas te hayas dado cuenta.

3. CUESTIONES ADMINISTRATIVAS

3.1. Documentos y tarjetas de descuento

Documentos

Como ya hemos mencionado, es importante que antes de viajar a Irlanda te asegures de tener tu **DNI** en vigor y la **Tarjeta Sanitaria Europea** (TSE). Aunque el **pasaporte** no es obligatorio para viajar por Europa, sí que es conveniente tenerlo, al igual que es conveniente que sepas que la **Embajada** española se encuentra en 17 A Merlyn Park Ballsbridge, Dublín 4. Tel: (353-1) 269- 1640/2597 / Fax: (353-1) 269-1854, para cualquier problema grave que pueda surgirte.

En Irlanda existe un documento llamado **PPS Number** (*Personal Public Service Number*) que es el equivalente al número de la Seguridad Social en España. Se trata de un número de referencia personal que te permite el acceso a beneficios de asistencia social y servicios públicos en Irlanda. Sin el *PPS Number* no puedes trabajar o conseguir ninguna ayuda del gobierno. Aunque para la beca de auxiliar no es necesario tenerlo, sí que lo necesitarías para desempeñar cualquier otro trabajo remunerado.

No puedes solicitar el *PPS Number* antes de mudarte a Irlanda, ya que sólo podrás obtenerlo si demuestras que resides en el país. Tienes que ir a tu oficina más cercana de *Social Welfare* y registrarte mostrando tu DNI o pasaporte y una prueba de que resides en Irlanda, como una factura del gas o de la electricidad a tu nombre, o una carta del colegio en el que trabajas en la que figure también tu dirección.

Para más información sobre el Sistema de Seguridad Social Irlandés o *Social Welfare System* puedes visitar la siguiente página web: www.welfare.ie

Tarjetas de descuento

En Irlanda hay una gran variedad de descuentos en tiendas, alojamientos, restaurantes y medios de transporte para estudiantes o jóvenes. Puedes solicitar estas tarjetas para empezar a disfrutar de los descuentos. Aquí te mostramos las más comunes:

- **Student Travelcard**: es la tarjeta de estudiante más utilizada y la que te proporciona los mayores descuentos. Para obtenerla debes estar en posesión de un carné de estudiante en vigor.



Consulta toda la información necesaria en la página www.studentcard.ie.

- **ISE- International Student Exchange Card**: sirve para estudiantes o profesores universitarios de cualquier edad y jóvenes de entre 12 y 26 años de edad (www.isecard.com).

- **ISIC Cards**: las llamadas ISIC Cards son tarjetas de estudiante internacional que te identifican como tal en cualquier parte del mundo. Puedes conseguirla en España y hay tres tipos de tarjeta: el **carné ISIC** (*International Student Identity Card*), para estudiantes a tiempo completo; el **carné joven IYTC** (*International Youth Travel Card*), válido hasta los 25 años; y el **carné ITIC** (*International Teacher Identity Card*), para profesores. Visita www.isiccard.ie para más información.

- **Irish RailCard:** permite disfrutar de grandes descuentos cuando viajes en tren con la compañía nacional **Irish Rail** (www.irishrail.ie).



3.2. Impuestos

Si piensas trabajar en Irlanda, debes saber que los impuestos sobre la renta son bastante más elevados que en España. Puedes encontrar más información en www.revenue.ie.

3.3. Cuenta bancaria e ingresos

Es necesario que abras una cuenta en un banco con sucursales en Irlanda, ya que el colegio ingresará tu sueldo como auxiliar directamente en tu cuenta o te lo abonará mediante un cheque. Tu sueldo consiste en unos 900 euros al mes, aunque varía cada año en relación al presupuesto del Ministerio de Educación. Los bancos más comunes son: **Bank of Ireland**, **AIB** (*Allied Irish Banks*), **Ulster Bank** y **NIB** (*National Irish Bank*).

Puedes encontrar muchos más en <http://www.finfacts.ie/IFD/banks.htm>. Es aconsejable que abras la cuenta en el **mismo banco** con el que trabaje el colegio porque la recepción del pago será inmediata. El proceso de abrir una cuenta varía en cada banco e incluso en cada oficina. Sin embargo, todos te pedirán una prueba de que resides y trabajas en la ciudad. Puedes mostrar

una factura a tu nombre, algo difícil de conseguir durante los primeros días, o lo que es más fácil, una carta del colegio en la que aparezcan tus datos personales, tu función y tu dirección. Pueden pedirte que el colegio te envíe esa carta a casa para verificar tu dirección, por lo tanto, es mejor que primero te acerques a la sucursal elegida y preguntes por los documentos necesarios para abrir una cuenta nueva. En cuanto a tu nombre, es recomendable que decidas usar sólo uno de los dos apellidos o los unas con un guión para evitar posibles confusiones.

3.4. Compañías telefónicas

Es importante que dispongas de un número de móvil irlandés desde el principio, porque te facilitará muchas gestiones, como la de buscar alojamiento.

Si optas por liberar tu móvil para utilizarlo con una tarjeta irlandesa, aún en España tendrás que ir a una oficina de tu compañía telefónica y pedir el código de liberación, por el que seguramente tendrás que pagar. De este modo podrás usar tu móvil con una tarjeta de prepago (*prepay*) o de contrato (*bill pay*) de cualquier operadora irlandesa.

En cuanto llegues a tu destino, dirígete a una tienda de móviles y cómprate una tarjeta de prepago. Las compañías que ofrecen los mejores precios son **Meteor** (www.meteor.ie), **O2** (www.o2online.ie), **E-mobile** (www.emobile.ie) y **3 Ireland** (www.three.ie), aunque existen otras como Vodafone, Postfone y Tesco. Las tarifas son mucho más baratas que en España y algunos de los planes de contrato no requieren permanencia, así que tal vez te interesará pasarte a

contrato una vez hayas abierto una cuenta bancaria.

3.5. Asistencia médica

Al igual que en España, si tienes algún problema de salud puedes optar por acudir a la asistencia pública o a la privada. Sin embargo, si no se trata de un caso grave, te recomendamos que no utilices los servicios sanitarios en Irlanda porque son bastante caros. Tanto en los hospitales públicos como en las clínicas privadas, hay que pagar para que te atienda un médico, normalmente una cantidad aproximada de 60 euros en efectivo.

Los servicios sanitarios públicos (hospitales y clínicas de urgencias) sólo atenderán, por lo general, los casos graves y urgentes. Nada más llegar, el personal del hospital te facilitará una solicitud que debes rellenar con tus datos personales y los de tu Tarjeta Sanitaria Europea, si dispones de una. Tras un **largo tiempo de espera**, un especialista determinará si se trata de un caso urgente o puede esperar.

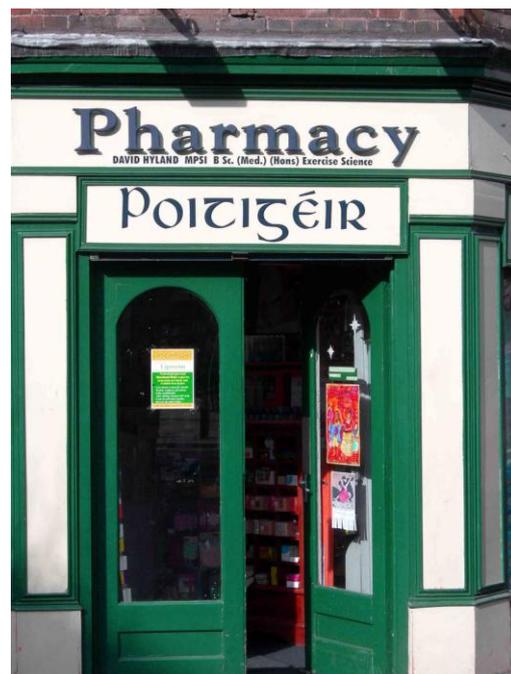
Por otra parte, puedes acudir a una consulta privada, donde también tendrás que pagar para que te atiendan, pero los precios varían según la consulta.

En cualquier caso, **pide una factura** para que te reembolsen el dinero en

España, tanto si tienes la tarjeta de la Seguridad Social, la Tarjeta Sanitaria Europea o una tarjeta de un seguro privado como Adeslas, Sanitas, Mapfre...

Para comprar medicinas, no es necesario ir siempre a una farmacia. Dependiendo del tipo de medicación que necesites puedes conseguirlas en otro tipo de tiendas, como gasolineras y supermercados, donde puedes comprar medicamentos básicos como analgésicos, medicinas para la congestión nasal y la tos. En las farmacias no sólo puedes comprar medicamentos con o sin receta, sino también cosméticos y artículos de droguería. En algunas, incluso artículos de fotografía.

En una situación de emergencia debes llamar al **112** o al **999** y pedir una ambulancia, especialmente si padeces de alguna de las siguientes afecciones: trauma, pérdida de sangre, dificultad para respirar, pérdidas de conocimiento frecuentes o similares. Una ambulancia te llevará al hospital más cercano e inmediatamente te atenderá un profesional.



4. IRLANDA, LA ISLA ESMERALDA



4. 1. Situación geográfica y climatológica

La isla de Irlanda está situada en pleno océano Atlántico, al noroeste de la costa de Europa. Es conocida por el nombre de **Isla Esmeralda** debido al predominante paisaje verde de campos y vegetación que adorna la mayor parte de la isla, dotándola de una gran belleza natural. Los romanos la llamaban *Hibernia*, cuya traducción directa del latín sería *tierra del invierno*, y que ya deja entrever ciertos aspectos sobre la situación climatológica del país. Aunque Irlanda goza de un clima oceánico, con escasas temperaturas extremas (la media anual es de unos 10 grados), las **precipitaciones son abundantes** y se alternan con muy pocos momentos de sol. Los vientos son particularmente fuertes en la zona oeste y, en invierno, es posible ver granizo y nieve. Las mayores temperaturas se registran en los meses de mayo, junio y julio (entre 15 y 20 grados), y las más bajas en los meses de diciembre, enero y febrero (entre 3 y 9 grados).



Sin embargo, la característica más llamativa del clima de Irlanda es la gran variedad de situaciones que pueden darse a lo largo de un solo día. Los habitantes de la isla suelen recordar a los visitantes extranjeros el viejo refrán ***four seasons in one day***, ya que es posible que el día amanezca soleado, luego llueva fuertemente, más tarde desaparezcan las nubes dando paso a un bonito arcoíris y, por último, soplen vientos que dejan un frío invernal en el cuerpo. ¡No queda más remedio que acostumbrarse!



La hermosa y verde costa del condado de Kerry

4.2. La República de Irlanda, situación política y un poco de historia

Irlanda es una de las repúblicas más recientes de Europa, puesto que obtuvo la independencia parcial del Reino Unido en 1922 y se desvinculó completamente en 1949, al constituirse como república y abandonar la *Common Wealth* (Mancomunidad Británica de Naciones).

Posee una gran tradición celta, pues estuvo habitada por este pueblo desde el año 1600 a. C. Por este motivo, aún hoy el pueblo irlandés se siente bastante identificado con toda la simbología celta, hasta el punto de que el escudo oficial del país es el arpa gaélica y el idioma oficial es el irlandés **gaélico** (*Gaeilge*), junto al inglés.

Los vikingos y los normandos llegaron a la costa este irlandesa entre los siglos IX y XII. Sin embargo, los normandos, después de la invasión, adoptaron las costumbres locales, incentivando una cultura irlandesa propia. Esta identidad cultural tan marcada propició que Inglaterra invadiese Irlanda para evitar la amenaza del nacimiento de una nación poderosa, dando comienzo a más de ocho siglos de dominio inglés. Desde entonces, la corona inglesa intentó colonizar la isla enviando familias, principalmente desde Escocia, para iniciar un proceso de «anglificación». Se intentó instaurar el protestantismo, se prohibió el uso del irlandés gaélico y se trató de eliminar toda reminiscencia de simbología y cultura celta. Durante todo ese tiempo de dominio inglés, el pueblo irlandés luchó por conseguir la independencia en varios intentos, siempre sofocados por el rey inglés de turno, hasta que a finales del siglo XIX y principios del XX, con la corriente cultural del romanticismo irlandés, la llama del nacionalismo volvió a prender. El **Alzamiento de Pascua** (*Easter Rising*) de 1916 fue la primera revuelta organizada por parte del pueblo irlandés y significó la semilla de la creación del Estado Libre Irlandés, que seguiría bajo dominio británico pero tendría cierta autonomía. Fue entonces cuando el país quedó separado en lo que es hoy la República de Irlanda e Irlanda del Norte, que forma parte del Reino Unido.

La situación política con Irlanda del Norte

Es muy importante que tengas claro que la isla de Irlanda **está separada** en dos partes políticamente hablando: la **República de Irlanda** e **Irlanda del Norte**, que pertenece al Reino Unido. Hacer un comentario equivocado puede llevarte a situaciones incómodas en ciertos lugares. Cuando Irlanda proclamó su declaración de independencia tras el Alzamiento de Pascua, el gobierno británico le concedió la autonomía política bajo la condición de que renunciara al dominio sobre la provincia del Ulster, al norte del país. Hoy, 6 de los 9 condados de esa provincia configuran lo que se conoce como Irlanda del Norte, territorio regido por el parlamento británico y cuya capital es Belfast. Por lo tanto, la moneda oficial allí es la libra, se celebran las fiestas del calendario inglés y la legislación es distinta.



Irlanda cuenta con **26 condados**, algo parecido a las comunidades autónomas

en España. Las ciudades más importantes son Dublín, Cork, Galway, Limerick y Waterford.

Irlanda del Norte, por su parte, se compone de los otros 6 condados restantes de la isla, todos situados en el Ulster, y sus ciudades más importantes son Belfast y Derry (Londonderry según la denominación británica).



Grafiti en alusión al IRA en Derry

Esta situación de división es algo delicada entre los irlandeses, puesto que **The Troubles**, como son conocidos los conflictos armados provocados por grupos terroristas en Irlanda del Norte, han tenido continuidad hasta hace muy poco. Seguramente habrás oído hablar del IRA (*Irish Republican Army*), un grupo paramilitar que adoptó el nombre del antiguo ejército nacional y que luchaba por la reunificación de los 6 condados del Ulster con Irlanda. Hoy en día, la acción terrorista ya ha cesado y los gobiernos irlandeses han colaborado para alcanzar la paz, pero todavía el tema permanece candente en algunas zonas del norte, así que no

te sorprendas si en ciudades como Derry, por ejemplo, ves grafitis sobre el conflicto. Lo mejor es evitar sacar el tema con gente desconocida, pues pueden llegar a ofenderse o molestarte. Has de pensar que es una situación comparable a ETA y el País Vasco, aunque políticamente no tenga nada que ver en absoluto.

Organización de la República de Irlanda

Irlanda funciona como muchos otros países de la Unión Europea, de manera distinta a España. Al ser una república, existen dos figuras principales en el gobierno: un presidente de la república o presidente de Irlanda, cargo que actualmente ocupa Michael D. Higgins, y un primer ministro, Enda Kenny.

El presidente de Irlanda no tiene plenas responsabilidades ejecutivas, sino que más bien representa al país en el extranjero y tiene una función protocolaria. Es el primer ministro o *Taoiseach* (palabra gaélica que oírás a menudo y que se pronuncia *tíshoc*) quien desempeña el poder ejecutivo en el parlamento.

Desde 2011-2012, existe un gobierno de coalición entre el Fine Gael, partido de centro-derecha cuyo líder es el *Taoiseach* Enda Kenny, y el Partido Laborista de Michael D. Higgins, que técnicamente podríamos catalogar de socialdemócrata.

4.3 Demografía, economía y crisis actual

La población total de Irlanda es aproximadamente de 4 millones y medio de habitantes, un número bastante bajo en comparación con España (sólo Andalucía, por ejemplo, tiene el mismo tamaño que la isla y

cuenta con el doble de habitantes). En el siglo XIX la población era mucho mayor, rozando los 7 millones, pero la crisis de la patata de 1846 acabó con la vida de muchas personas y provocó un éxodo enorme hacia América y Australia. La patata, que puede considerarse el **alimento nacional**, era el principal producto que se cultivaba en Irlanda, y la crisis de 1846 resultó devastadora. Por eso, los irlandeses son muy sensibles a las bromas sobre el hecho de que siempre coman patatas, y si bien es cierto que las cocinan de innumerables (e imaginativas) formas diferentes, abstente de hacer comentarios jocosos, ya que pueden ofenderse fácilmente.

Hoy en día, con la entrada en la Unión Europea de Polonia y otros países del este de Europa, Irlanda es uno de los principales destinos de inmigrantes de esa zona. La llegada de inmigrantes y el cambio de economía agropecuaria a economía industrial motivaron un crecimiento espectacular del país a partir de la década de los 80. Muchas grandes empresas de la tecnología y la informática, como Canon, Dell o Google, trasladaron sus sedes a Irlanda para exportar sus productos aprovechando que el gobierno no cobraba impuestos de aduana. Consiguientemente, el nivel de vida mejoró y los sueldos subieron, convirtiéndose en uno de los países con el PIB más alto de Europa y ganándose el sobrenombre de **The Celtic Tiger**.

Sin embargo, ese milagro económico se desvaneció con la llegada de la crisis económica mundial de 2006. El sistema irlandés se desplomó y la situación actual de crisis, como en España, ha llegado a tal punto que Irlanda se encuentra intervenida por la Unión Europea, el paro ha crecido y es más difícil encontrar sueldos altos. No

obstante, los precios siguen siendo bastante más altos que en España.

4. 4. La cultura irlandesa

La Isla Esmeralda es un país de tradiciones, pero el apego a las costumbres locales celtas no ha impedido la universalidad de la cultura irlandesa. Todos conocemos la cerveza **Guinness**, el día de **San Patricio** se celebra en todo el mundo y nos suenan los hipercalóricos desayunos irlandeses, y es que el carácter de la gente hace que este sea el país de raíces anglosajonas y celtas más parecido a España, por su facilidad para entablar conversación, su cercanía y su mentalidad acogedora.

4. 4. 1. Los pubs y la gastronomía

Esa similitud con los españoles se manifiesta en algo tan simple como la forma de socializar: a cualquier hora, no importa con quién, pero en un bar (pub en este caso). Sin embargo, hay algunas **diferencias** entre los pubs



irlandeses y los bares españoles. Para empezar, en todos los pubs tienen varias marcas de cerveza, desde las tradicionales cervezas negras, como **Guinness** o **Beamish**, a las populares *ales*, como **Smithwick's**. También es posible beber sidra, siendo **Bulmers** la más conocida, aunque es algo diferente a la sidra española.

La música en directo está a la orden del día, pero ten en cuenta que estás en Irlanda y los horarios son muy distintos: aunque la fiesta sea muy animada y dure varias horas, difícilmente encontrarás algo abierto más tarde de las 2 de la mañana, y si llegas a un pub a las 11 ó 12, seguramente todo esté acabando ya.

En la mayoría de los pubs no sólo se bebe, también puedes probar deliciosos platos irlandeses, como el *Guinness pie*, pastel de carne con cerveza negra, o el *bacon and cabbage*. También destaca el desayuno irlandés, que incluye huevos fritos, tiras de bacon (*rashers*), morcilla negra o blanca (*black or white pudding*), alubias, salchichas y tomates, todo acompañado por tostadas y café o té. ¡No dejes de probarlos!

En Dublín se encuentran algunos de los más famosos pubs, sobre todo en la zona de *Temple Bar*, pero en cualquier lugar de la isla encontrarás tu sitio perfecto donde ver el rugby o el fútbol, charlar con amigos mientras tomas una pinta de Guinness o una Smithwick's y simplemente disfrutar de la vida al más puro estilo *Irish*.

4. 4. 2. Los símbolos irlandeses

Durante tu estancia como auxiliar te irás familiarizando con la cultura y los símbolos nacionales. Los más comunes son el arpa, el trébol, el color verde y los famosos *leprechauns*.

El **arpa** es el escudo oficial del país, asociado con la simbología celta y Brian Boru, rey irlandés que tocaba el arpa durante las batallas importantes para arengar a sus soldados. También es el logotipo comercial de la cerveza Guinness, que curiosamente la registró antes de que el gobierno irlandés decidiera utilizar este instrumento como símbolo nacional, por lo que el

arpa de Guinness mira hacia la derecha (posición original) y la del gobierno, las monedas y las banderas mira hacia la izquierda. Una muestra significativa del poder del *black stuff*.



El otro gran símbolo, el **trébol**, simboliza la tradición católica del país: San Patricio, patrón de Irlanda y máxima figura de la cristianización de la isla, utilizó un trébol como símil para explicar la Santa Trinidad, o cómo tres cosas pueden ser una sola.



San Patricio muestra el trébol, símbolo irlandés

El significado del **color verde** parece evidente si observamos el paisaje irlandés. Representa la naturaleza, la vegetación, la idea del vínculo con la Tierra.

Por último, el **leprechaun** (pronunciado *léprecan*) es el duende irlandés por excelencia. Viste de verde, lleva una barba tan pelirroja como su cabello, un sombrero alto y un cinturón de oro, pues amasa grandes fortunas que roba a los seres humanos sin que nadie lo vea. Guarda sus tesoros en un caldero, ¡y si logras atrapar a uno te llevará ante todo su oro!



4. 4. 3. Tradiciones y días señalados

A lo largo del año se celebran distintas fiestas, siendo el día de **San Patricio** la más conocida. El 17 de marzo se conmemora el día del santo patrón de Irlanda, *St. Patrick's Day*, el día de la exaltación de la cultura irlandesa en todo el mundo. No olvides vestirte de verde, porque la tradición exige pellizcar a quien no se vista con el color nacional. Mucha gente se disfraza de *leprechaun* para celebrarlo, podrás beber cerveza teñida de verde y ver desfiles en las ciudades más importantes. Si tienes intención de beber alcohol como el resto de irlandeses, ten cuidado con los excesos y no olvides comprar lo que necesites el día anterior, ya que el 17 de marzo muchos supermercados no venden bebidas alcohólicas.

El 1 de febrero es **St. Brigid's Day**, celebración que ha ido perdiendo popularidad pero que todavía se observa en la mayoría de los colegios. Santa Brígida es la segunda patrona de

Irlanda, conocida como *Mary of the Gael* (María de los irlandeses) y en los colegios, sobre todo las chicas, utilizan juncos o ramitas para hacer cruces con la forma tradicional de la *Brigid's cross*.

Cuando se acerca la Semana Santa llega el ansiado **Pancake Tuesday**, o el martes de las tortitas. Se celebra el martes previo al miércoles de ceniza, cuando comienza el ayuno antes de la Semana Santa. Es un día muy popular en el que todo el mundo hace tortitas a modo de despedida de los alimentos que la tradición católica impide comer en cuaresma.

El 16 de junio se celebra el **Bloomsday** en Dublín, para conmemorar al escritor James Joyce y su famoso *Ulysses*, novela ambientada un 16 de junio en la capital irlandesa. Recibe ese nombre por el protagonista del libro, Leopold Bloom, y normalmente hay gente vestida al estilo del siglo XIX alrededor del centro y los lugares que aparecen en la novela. Suele organizarse un típico desayuno en plena calle O'Connell.

El **Arthur's Day** conmemora el nacimiento de la cerveza nacional, creada por Arthur Guinness. Se celebra el 22 de septiembre brindando en un pub a la salud de Arthur, concretamente a las 17:59, hora que marca el año de fundación de la cerveza.

Por último, cabe destacar **Halloween**, la noche de brujas, víspera del día de todos los Santos. Aunque es una celebración internacional, Irlanda es el país de origen de esta fiesta celta y sus costumbres, como cocinar pan de frutas, decorar calabazas con velas dentro, disfrazarse y pedir caramelos.

Es un día realmente popular y verás todos los bares decorados y listos para la ocasión.

4. 4. 4. Vocabulario irlandés

Algunas palabras o expresiones que se utilizan en Irlanda te resultarán muy extrañas y otras ni te sonarán. Aunque hablan inglés, los irlandeses tienen mucho aprecio a su lengua nativa céltica, el gaélico, e intentan incluir tantos términos como sea posible en la vida cotidiana. Aquí tienes algunas expresiones típicas y palabras en gaélico utilizadas frecuentemente:

-grand!: quizá la palabra más utilizada en la isla, sinónimo de *great*. La usan para casi todo, en expresiones tipo *that's grand*, cuando algo es realmente bueno, o *I'm grand*, cuando estás bien o no necesitas nada más.

-like: los irlandeses añaden esta coletilla a casi todo lo que dicen. Es similar a nuestro "como" o "en plan..." con intención enfática ante algo que no puede describirse con exactitud. Sin embargo, se usa para todo, hasta el punto de no llegar a tener un significado real: *that's grand like!*, o *I was in the pub like, and that fella came to me...*



-craic: esta palabra de origen gaélico tiene multitud de significados, desde diversión hasta cotilleo, pasando por novedad o fiesta. Es usada continuamente para referirse a todos esos significados, normalmente acompañado del artículo *the* y en forma de pregunta: *what's the craic?*, *any craic?* o *the party was grand, it was good craic!*

-Garda: la policía en Irlanda adopta el nombre gaélico, *Garda* en singular y *Gardai* en plural, así que no te



sorprendas al escuchar *call the Garda!*

-Dáil: pronunciado *Dohl*, es el parlamento irlandés.

-stout: las *stouts* son el tipo de cerveza más común. Son cervezas negras de alta intensidad, como la Guinness, la Murphy's o la Beamish.

-grinds: esta palabra (que se pronuncia *grainds*) hace referencia a las clases particulares. Tendrás la oportunidad de dar clases privadas a los alumnos que te lo pidan y, aunque parezca un precio muy alto, lo normal es cobrar un mínimo de 25 euros. ¡Aprovecha!

-Ye: es el equivalente al pronombre personal vosotros; en inglés se usa *you* tanto para tú como para vosotros. El pronombre personal *ye* es típico de

Irlanda y, aunque no está gramaticalmente aceptado, permite diferenciar el singular del plural, lo que ahorra muchos malentendidos.

-Sláinte!: pronunciado *sloncha*, es la palabra empleada en irlandés para brindar, el equivalente al *cheers!* inglés y al «salud» español.

-busker: referente a la persona que toca un instrumento o canta en la calle con el fin de ganar algún dinero extra. La expresión para denominar la acción es *to go busking*.



4. 4. 5. Algunos nombres irlandeses

Muchos de tus alumnos tendrán nombres que te parecerán impronunciables al principio, o cuyo sonido no tiene nada que ver con la forma en la que están escritos. Algunos de los más comunes (y problemáticos) son:

Nombres de chica

-Niamh: se pronuncia *Nif*, y es uno de los más populares.

-Caoimhe: sorprendentemente, se pronuncia *Cuiva*.

-Aoife: *Ifa*, el irlandés para Eva.

-Sáoirse: *Sircha*, *Sirsha* o *Sorca*, dependiendo del acento de cada zona.

-Róisín: *Roushin*, es la forma gaélica de Rose.

-Nuala: se pronuncia *Nula*.

-Ciara: también escrito Keira, se pronuncia *Kira*.

-Deirdre: pronunciado *Dirdra*.

-Áine: la forma irlandesa para Anne, se pronuncia *Onia*.

Nombres de chico

-Niall: *Nail*.

-Gearoid: *Garoid*.

-Seamus: *Sheimas*.

-Eoín: el irlandés para Owen, se pronuncia como el nombre inglés.

-Cathal: el equivalente a Carlos. Se pronuncia *Cajal*.

-Donncha: *Donaca*.

-Daire: *Dara*.

-Ciaran: Kiron

4.5. Sitios que no te puedes perder

Como auxiliar de conversación, disfrutarás de algunos periodos de vacaciones en los que te sugerimos viajar todo lo que puedas. Conocer distintas partes de un país es también una forma muy enriquecedora y más divertida de sumergirte en otra cultura. Además de visitar las ciudades principales, como Dublín, Cork o Galway, aquí tienes algunos de los destinos más populares de Irlanda:

Cliffs of Moher: sin duda lo más impresionante que puede ofrecer Irlanda. Los acantilados de Moher, situados cerca de Galway, en la costa occidental, nos brindan unas vistas espectaculares del océano (en un día soleado), con una caída de más de 200 metros. Los acantilados de Moher han servido como escenario en películas tan conocidas como *Harry Potter* y fueron elegidos para representar a Irlanda en la elección de las 8 maravillas naturales del mundo, llegando a la ronda final. Las conexiones con el transporte público no son muy buenas, pero existen muchas compañías de autobuses privadas que te llevan hasta los acantilados todos los días. Es una visita imprescindible.



El parque nacional de Killarney y el Ring of Kerry: si viajas al sur de la isla, tendrás la suerte de conocer ciudades como Killarney o Tralee. El Anillo de Kerry es un recorrido de casi 200 km que rodea estas ciudades y lugares tan espectaculares como el parque nacional de Killarney, que cuenta con miles de hectáreas de verdes paisajes que bordean lagos infinitos. Las cascadas de Torch constituyen una maravilla natural dentro del parque, así como las vistas de los lagos desde las colinas. Lo mejor es alquilar un coche, ya que los viajes en carretera son la mejor forma de disfrutar del paisaje y desplazarse por las islas que decoran la costa.

The Giant's Causeway: situada en el condado de Antrim, es otra de las maravillas de la isla. Aunque pertenece a Irlanda del Norte, la leyenda de la Calzada de los Gigantes forma parte de la cultura popular irlandesa. Habla de la existencia de dos gigantes, uno irlandés y otro escocés, que se lanzaban rocas el uno al otro. El escocés quiso enfrentarse al irlandés para acabar con él y, como era más fuerte, decidió cruzar de isla a isla a través de la calzada que se formó por las rocas que lanzaban. La mujer del gigante irlandés, al verlo venir, disfrazó a su marido de bebé, y el gigante escocés huyó asustado al ver al supuesto bebé y pensar en el tamaño que debía de tener su padre. Mientras huía, pisó tan fuerte sobre la calzada que las piedras se hundieron en el agua para que ningún gigante irlandés pudiera invadir la isla de los escoceses. El paisaje de rocas volcánicas es impresionante, así que te recomendamos encarecidamente que vayas a verlo.

The Burren: El parque nacional del Burren, en el condado de Clare, es famoso por la gran cantidad de restos arqueológicos que acoge. Las grandes llanuras de piedra caliza con grietas se extienden hasta el horizonte, rodeando sitios de interés como la Abadía de Corcomroe o el dolmen de Poul nabroune.



Temple Bar: si te interesan otro tipo de paraísos distintos a los naturales, Temple Bar es conocido por ser el barrio más pintoresco y activo de Dublín, el lugar perfecto para una pinta en un buen pub. Si bien muchos de los locales están destinados al turismo, en Temple Bar hay varios pubs tradicionales con buena música en directo. La familia Temple dio nombre al barrio y al popular pub de fachada roja *The Temple Bar*, que se ha convertido en la postal más típica de Dublín. Es una de las zonas más activas durante la noche y, aunque no es el mejor sitio para salir con asiduidad por sus altos precios, sí merece una visita cuando vayas a la capital.



Guinness Storehouse: la meca de la cerveza irlandesa, el oro negro, *the black stuff*. El hogar del combustible más consumido por los motores irlandeses, la fábrica de Guinness, está situada cerca del centro de Dublín, en la zona sur de la ciudad. En realidad, se trata de un museo dedicado a la cerveza nacional, por el que puedes hacer un recorrido histórico descubriendo sorprendentes datos acerca de la Guinness. Destaca, sobre todo, el lugar donde finaliza la visita, el *Gravity Bar*, en la última planta, desde donde puedes disfrutar de unas privilegiadas vistas de la ciudad degustando una Guinness que viene incluida con la entrada. También tienes la posibilidad de aprender a tirar tu propia pinta, pero en ese caso, no está permitido subir la cerveza al *Gravity Bar*.

The rock of Cashel: la gran roca de los Reyes o roca de San Patricio está situada en el condado de Tipperary. Es un impresionante castillo de piedra que servía como fortaleza y residencia a los reyes irlandeses durante el siglo XII. La torre y la catedral se conservan bastante bien, así como la capilla de Cormac, donde descansa este rey de la provincia histórica de Munster. Aunque no es muy conocida fuera de Irlanda, *the rock of Cashel* merece ser visitada y no te defraudará.

5. EL COLEGIO

5.1. Auxiliar de conversación

5.1.1. Funciones

La presencia de los auxiliares de conversación en los colegios e institutos irlandeses aporta una experiencia enriquecedora tanto para los profesores como para los alumnos de los centros. Tu función principal consistirá en apoyar al profesorado en la labor docente, aunque también tendrás otras funciones, entre las que destacamos:

- Ayudar a los profesores en las clases, como hablantes nativos y expertos sobre la cultura española, con el objetivo de estimular el interés de los alumnos en estas áreas.
- Como auxiliar, podrás trabajar con grupos reducidos de alumnos para mejorar la expresión oral y escrita.
- Los auxiliares pueden aportar folletos, mapas, libros, periódicos, revistas o algún otro material que consideren conveniente para estimular la conversación de los alumnos sobre la realidad del día a día en su país nativo, costumbres, fiestas, etc.

Es importante destacar que los auxiliares no tienen plena competencia docente, ni deben ser responsables de la evaluación, la disciplina o la supervisión de los alumnos, pero pueden asesorar al profesor, dar ideas, y ayudar en la preparación de material para actividades, o corregir ejercicios y exámenes, siempre bajo la supervisión del profesor titular de la asignatura.

Reiteramos que estas son las principales funciones de los auxiliares. No obstante, en algunos colegios los auxiliares se encargan de dar clase a grupos enteros sin la presencia de un profesor titular, hacer exámenes o supervisar en periodo de exámenes. No es tu trabajo encargarte de esas tareas,

pero si existe una buena relación con el colegio, te apetece y obtienes permiso, puedes hacerlo sin exceder el número de horas que te corresponde trabajar.

5.1.2. Calendario

El curso comienza a finales de agosto, pero tu incorporación se realizará a principios de octubre.

A lo largo del curso académico disfrutarás de los siguientes periodos de vacaciones:

- La primera semana de noviembre, coincidiendo con el Día de Todos los Santos.
- Vacaciones de Navidad, que normalmente coinciden con las vacaciones en España.
- Existe otra semana de vacaciones en el segundo semestre, conocida como *mid-term break*, durante la segunda o tercera semana de febrero.
- Vacaciones de Semana Santa, que ocupan la semana entera de Semana Santa y la siguiente.

Las clases acaban a finales de mayo ya que los alumnos en junio tienen exámenes, por lo tanto, nuestro trabajo acabará en mayo.

5.1.3. Jornadas de formación y grupo de trabajo

A lo largo del curso, deberás asistir a tres jornadas de formación para auxiliares de conversación. La primera consistirá en dos reuniones, una organizada por el *Department of Education and Skills* junto con todos los auxiliares de otros países destinados a Irlanda, y otra organizada por la Consejería de Educación en el Instituto Cervantes de Dublín. Esta primera jornada suele tener lugar a principios de octubre. Además, conocerás a la persona responsable de auxiliares españoles en Irlanda y se te ofrecerá la posibilidad de crear un grupo de

trabajo, que estará formado por un mínimo de 6 auxiliares y tendrá la finalidad de elaborar un proyecto educativo para los alumnos. Cada miembro del grupo de trabajo recibirá dos créditos de formación de profesorado, tres en el caso del coordinador que se encargará de dirigir el grupo. También te informarán de la necesidad de elaborar una actividad didáctica obligatoria que se presentará en la segunda reunión después de Navidad.

En esa segunda jornada se reunirán sólo los auxiliares españoles, se presentarán las actividades didácticas y se comentarán diversas dudas que surjan en la creación del proyecto en grupo.

En la tercera y última reunión se realizará una valoración acerca de cómo ha sido tu trabajo y se presentará el proyecto que se ha elaborado con cada grupo de trabajo.

5.2. Consejos para tus clases

Como ya hemos mencionado previamente, nuestro papel como auxiliar consistirá, entre otros, en acercar la realidad de nuestra lengua y de nuestra cultura. Recuerda que estamos siendo embajadores de nuestro país, estamos ejerciendo de puente entre Irlanda y España, de lo cual debemos sentirnos orgullosos. Por eso tendremos que buscar estrategias y recursos educativos útiles que faciliten el trato con los alumnos y le aporten a nuestra labor docente frescura y claridad.

Para amenizar la clase y hacer que los alumnos te presten más atención, piensa que hay que sacarle partido a la imaginación y utilizar todos los recursos que tengas a tu alcance, especialmente al principio, cuando es un poco más difícil saber cómo dar la clase:

- Intenta aprenderte los nombres de tus alumnos para mejorar la relación con ellos.
- Crea presentaciones PowerPoint para introducir vocabulario o aspectos culturales. El soporte visual es muy importante en el aprendizaje.
- Utiliza canciones, vídeos, revistas u otros materiales.
- Habla todo el español que puedas en clase.
- Sé puntual.
- Recuerda llevar a clase material suficiente, como juegos o actividades «comodín», por si lo que habías preparado no funciona, hay algún problema técnico o simplemente te sobra tiempo en clase.
- Ten en cuenta el código de conducta del colegio para saber cómo actuar en el caso de que un alumno no se comporte apropiadamente.

5.2.1. Relación con tus alumnos

En los centros, por norma general, hay un respeto máximo hacia el profesorado. No te desanimes si algunos alumnos no quieren prestarte atención, sobre todo si estás impartiendo clase en un instituto.

Tú mismo has sido estudiante y has sido testigo de lo abismalmente diferentes que son unos compañeros de clase de otros, no siempre se puede mantener a todos los alumnos con el mismo nivel de atención. Dedícales sonrisas a tus alumnos, mantente activo y dispuesto a ayudar, a resolver dudas y a apoyar a tu profesor.

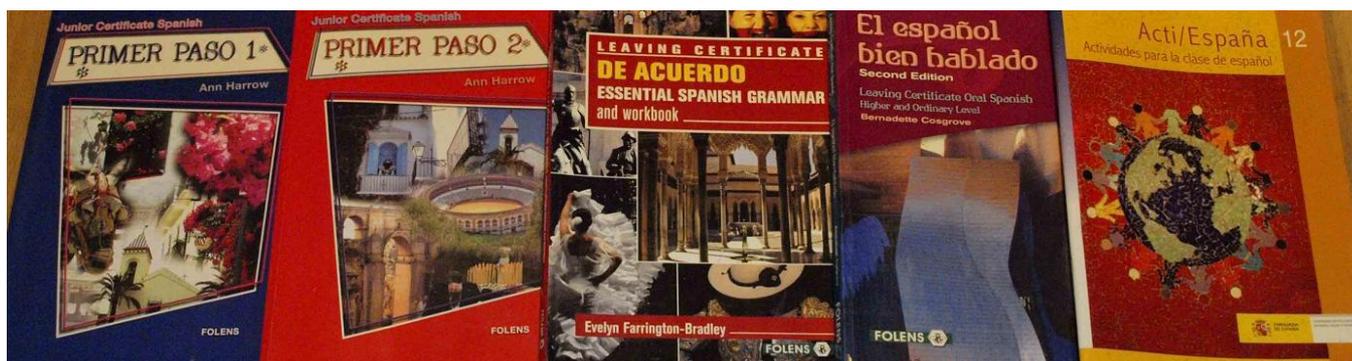
5.2.2. Distribución de las clases

A la hora de llevar a cabo tus clases podrás encontrarte distintas distribuciones de grupos para mejorar los contenidos de enseñanza. Podremos trabajar en:

- Clase completa: trabajarás con el profesor titular y la clase completa. Es posible que seas tú quien lleve la clase o que tengas que apoyar al profesor.

- Clase dividida en dos grupos: la clase se dividirá en dos partes, un grupo trabajará con el profesor y otro con el auxiliar, en aulas distintas.

- Grupos reducidos: puedes trabajar con grupos pequeños, parejas o, incluso, con un solo alumno individualmente. En general, esto suele ocurrir con los últimos cursos, con el fin de mejorar la expresión oral y preparar a los alumnos para los exámenes de acceso a la universidad (*Leaving Certificate*).



5.2.3. Actividades que te proponemos

Aquí te ofrecemos algunas actividades que pueden serte útiles a lo largo del curso:

- El buzón de vocabulario

Lleva una caja de cartón con una ranura en la tapa y déjala en el aula. Cada día, al terminar la clase, reparte un papelito a cada alumno y pídeles que escriban una palabra que hayan aprendido durante la clase. Mete los papelitos en la caja y, de vez en cuando, cuando te sobren unos minutos de clase, pide a los alumnos que saquen un papelito a ciegas y traten de recordar el significado de la palabra que les toque.

- Mini-concursos por equipos

Una buena idea es dividir la clase entera en cuatro grupos y repasar algún tema con cada grupo por separado. Una vez que hayas dado la misma clase con todos los grupos, en vez de hacerles un examen individual para que estudien los contenidos, plantea una actividad de evaluación tipo concurso. Es decir, reparte un único examen para cada grupo y pídeles que lo completen en equipo en un tiempo limitado. Puedes ir repitiendo la misma dinámica cada mes, pero con contenidos distintos. Para no perder tanto tiempo de clase, los concursos pueden durar cinco minutos.

- Trabajar la expresión oral con fotos

Lleva fotos de tu familia o tuyas de cuando eras pequeño. Muéstraselas una a una a tus alumnos y pídeles que las describan, sin revelarles que se trata de tu familia. Pregúntales primero por el aspecto físico de los personajes y la ropa que llevan. Después díles que imaginen dónde están (en qué habitación de la casa), dónde viven, de dónde son, qué relación hay entre ellos, de qué trabajan los adultos, etc.

Finalmente, explícales que se trata de tu familia y haz que comparen sus impresiones con la realidad. Puedes trabajar otros temas llevando diferentes fotos.

- Para que los alumnos hablen español en clase

A menudo el nivel de español de los alumnos no es suficiente para expresar sus dudas y preguntas. Para conseguir que se acostumbren a dirigirse a ti en español, puedes poner en práctica la siguiente estrategia: recorta dos tarjetas, una amarilla y otra roja y tenlas siempre en clase. Si un alumno se dirige a ti en inglés, muéstrale la tarjeta amarilla; si vuelve a hacerlo a lo largo de la misma clase, muéstrale la tarjeta amarilla por segunda vez, seguida de la roja. El juego debe ser simbólico y no debes expulsar a nadie de clase. Una vez hayan aprendido la dinámica, cada vez que les saques una tarjeta tratarán de hablar en español, sin necesidad de que se lo pidas verbalmente. A veces, aunque se esfuercen, son incapaces de formular la pregunta en español. Puedes pedirles que usen al menos una palabra en español si quieren evitar que les saques tarjeta.

- Comprensión oral y repaso de vocabulario a través de tus propios vídeos

Graba en España diferentes situaciones de tu vida cotidiana, por ejemplo, a tu madre explicando una receta mientras cocina. Dependiendo de las situaciones que decidas grabar, elabora fichas para trabajar la comprensión oral, como ejercicios en los que tienen que rodear las palabras que escuchen en el vídeo y tachar las que no, así como ejercicios de opción múltiple. También puedes elaborar actividades para repasar vocabulario, con preguntas del tipo «¿de qué color es el vestido de mi prima?». De esta manera, prestarán más atención, porque les estarás mostrando tu propia realidad, no la propuesta en un libro impersonal. Si vuelves a España por Navidad, aprovecha para grabar la Nochevieja, haz que tu familia explique el significado de las doce uvas o que canten villancicos. Asegúrate de que los participantes en los vídeos hablen despacio y con claridad.

- Confusiones divertidas

Puedes intentar motivar a los estudiantes con algunos aspectos divertidos de la lengua, como citar una serie de palabras y expresiones que crean confusión entre los alumnos por su pronunciación o su escritura. Por ejemplo, para concienciarlos de la importancia de la ñ o de la tilde, se pueden explicar errores divertidos como:

- ¿Cuántos años tienes?/¿Cuántos anos tienes?
- La diferencia entre “ordenar” y “ordeñar”
- La diferencia entre “inglés” e “ingles”
- Peligrosa/pelirroja/perezosa.
- Mi madre es baja/Mi madre es vaca.

- El refranero español

Relacionar temas de vocabulario con expresiones coloquiales en español es una buena forma de repasar refranes. Si están estudiando los utensilios de cocina, puedes hacer referencia a la expresión «tienes mucho salero», y de paso hacer referencia al verbo «tener» si el momento lo requiere; o mencionar el refrán «le dijo la sartén al cazo», y animarlos a que busquen un equivalente en inglés. En general, se trata de crear un vínculo entre el aspecto gramatical, funcional y cultural de una lengua. Esto provocará reflexiones y conclusiones en los alumnos.

- Quién es quién

Una actividad muy divertida y fácil de realizar es una versión del conocido juego *quién es quién* o *guess who*. Consiste en realizar fichas individuales de artistas, deportistas (por ejemplo la selección española de fútbol) o simplemente conocidos españoles o de habla hispana. En las fichas, aparte de la fotografía de cada una de esas celebridades, incluye su profesión y su nacionalidad. Distribuidos por parejas, un alumno escogerá al azar una de esas fichas, y otro alumno se encargará de adivinar de quién se trata, disponiendo de una ficha que contenga los rostros de todos esos personajes y cada profesión y nacionalidad, para poder ir descartando posibilidades de acuerdo con las preguntas que se vayan formulando, preguntas que pueden variar dependiendo del nivel de la clase en la que se realice, por ejemplo, “¿Lleva gafas?”, o “¿Es actriz?”.

- Adivinanzas

En Internet puedes encontrar una gran variedad de adivinanzas dependiendo del tipo de vocabulario que estés enseñando. Puedes jugar con los alumnos a que resuelvan las adivinanzas haciéndoles competir en grupos. Seguramente, tendrás que leerlas varias veces e incluso escribirlas en la pizarra, ya que pueden resultarles difíciles de entender. Es una buena forma de usar todo el vocabulario aprendido, puesto que tendrán que hacer varios intentos antes de dar con la respuesta correcta.

- Vídeos

Otra manera de conseguir la atención de los alumnos es con el visionado de vídeos de tu ciudad o de España. Ya sean típicos vídeos promocionales como videos caseros tuyos con imágenes, acontecimientos o fiestas de tu ciudad. Intenta explicarles antes, durante y después del vídeo en qué consiste lo que están viendo y hazles hablar sobre las similitudes o las diferencias con Irlanda.

6. DIRECCIONES Y PÁGINAS WEB

Aquí te presentamos algunas direcciones postales y páginas web que te serán de gran ayuda en tu labor como auxiliar. A lo largo de toda la guía encontrarás otras direcciones útiles para buscar alojamiento, sobre transporte, compañías telefónicas... todo ello en los apartados correspondientes.

- Ministerio de Educación

Página web: www.educacion.gob.es

- Embajada de España en Dublín

Página web: www.maec.es/subwebs/Embajadas/Dublin

17A, Merlyn Park, Ballsbridge, Dublín 4.

Teléfono: (353-1) 269 1640/2597

Fax: (353-1) 269 1854

Correo electrónico: Emb.Dublin@maec.es

- Consejería de Educación en Irlanda

Página web: www.educacion.gob.es/ie

Misma dirección postal que la Embajada

Teléfono: +353 (0) 1 260 8100

Fax: +353 (0) 1 269 1854

Correo electrónico: asesoriadublin.ie@educacion.es

- Instituto Cervantes en Dublín

Página web: dublin.cervantes.es

Lincoln House, Lincoln Place, Dublín 2

Teléfono: +353 (1) 631 1500

Fax: +353 (1) 631 1599

Correo electrónico: cendub@cervantes.es

- Subdirección General de Cooperación Internacional

Sección de Auxiliares de Conversación

Página web: www.educacion.gob.es/educacion/actividad-internacional.html

Paseo del Prado, 28

20014, Madrid

- Información general sobre Irlanda

www.ireland-information.com

www.mevoyairlanda.com/

www.tourismireland.com

www.eloibr.net

www.citizensinformation.ie

- Oficina de Turismo de Irlanda

www.discoverireland.com/es/

Recursos didácticos

- Red Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera

www.educacion.es/redele

- Didactiteca del Instituto Cervantes: actividades de ELE

<http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/didactiteca/>

- Revista ActiEspaña, con ejercicios y actividades

www.educacion.gob.es/externo/ie/es/asesoria/publicacionesymateriales/actiespana/actiespana.shtml

- Páginas con actividades, ejercicios y recursos para profesores de español

www.todoele.net

www.elenet.org/

www.educasites.net

<http://aprenderespanol.org/>

<http://www.aurora.patrick-nieto.fr/imprimibles.html>

<http://www.clic.es/en/banco-de-actividades.html>

<http://www.ilovelanguages.com/archive/bsvs/spanish.html>

<http://languagesonline.org.uk/>

formespa.rediris.es/canciones/

www.gominolabs.com